



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR SOUTH AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. C.]

PRETORIA, FRIDAY, 25TH NOVEMBER, 1927.

[No. 1371

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 135 of 1927.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section *three* of the Swaziland Urban Areas Regulations Proclamation, 1912, His Excellency the High Commissioner has been pleased to make the following amendment in the regulation published under High Commissioner's Notice No. 25 of 1927.

In Regulation *thirty-two* the words "cattle" and "calves" wherever these appear shall be deleted and the words "live stock" and "their young" substituted therefor respectively.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 17th November, 1927.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 136 of 1927.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Lieutenant-Colonel Rowland Mortimer Daniel, C.B.E., to act as Resident Commissioner of the Bechuanaland Protectorate during the absence on leave of Lieutenant-Colonel Jules Ellenberger, C.M.G., I.S.O., and until further notice.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

B. E. H. CLIFFORD,
Imperial Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 21st November, 1927.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

Notice is hereby given, under section *five* of Proclamation No. 48 of 1907, that the undersigned intend to apply to the Resident Commissioner to divert the undermentioned road, viz.:—

So much of the Lobatsi-Bathoen road which traverses the farm "Woodhall" and the B.S.A. Coy's Estate "Woodlands" from a point about 5 miles north of Lobatsi where the said road crosses to the east of the Railway line and proceeds north for about 3½ miles and then crosses to the west of the Railway line, so that the road will run close to and parallel with the Railway line for a distance of about 3½ miles.

J. P. MULLIGAN.

J. F. CRONJE.

28 Oct.—25 N.—23 D.

Lobatsi, 19th October, 1927.

General Notices—(continued):

PAGE

MISCELLANEOUS—(continued):

*No. 907. Gorge Impala Irrigation District—Election of Member	423
* „ 908. Middelburg Irrigation Board—Election of Members	423
* „ 909. Bethulie Liquor Licensing Court—Applications and Date of Sitting	423
* „ 910. Bloemfontein Liquor Licensing Court—Applications and Date of Sitting	424
* „ 911. Oberholzer Irrigation Board—Election of Members	425
* „ 912. Trading on Mining Ground, Transvaal—Application for Transfer of Certificate	425
* „ 913. Springs Liquor Licensing Court—Applications and Date of Sitting	425
* „ 914. Spekboom River Irrigation District—Election of Members	425
* „ 918. Middleton Irrigation Board—Election of Member	426
* „ 919. Twyfelspoort Irrigation District—Election of Member	426
* „ 920. Weekly Public Health Bulletin	426
* „ 921. Businesses Transferred, Transvaal	427
* „ 922. Companies Liable to be Struck Off Register	433
— — Tenders	434-443
— — Vacancies at Schools under the Union Education Department	443

PUBLIC SERVICE COMMISSION:

— — Vacancy for Assistant Medical Officer, Robben Island Leper Institution	443
— — Vacancy for Assistant District Surgeon, Durban	444

ADVERTISEMENTS.

Patents and Trade Marks	ii
Transvaal Province	xi
Cape of Good Hope Province	xxv
Natal Province	xxx
Orange Free State Province	xxxiii
Estate Notices	xxxvi

Algemene Kennisgewings—(vervolg):

BLADS

GEMENGD—(vervolg):

*No. 907. Gorge Impala Besproeiingsdistrik—Verkiesing van lid	423
* „ 908. Middelburg Besproeiingsraad—Verkiesing van lede	423
* „ 909. Dranklisensiehof, Bethulie—Applikasies	423
* „ 910. Dranklisensiehof, Bloemfontein—Applikasies	424
* „ 911. Oberholzer Besproeiingsraad—Herkieping van lede	425
* „ 912. Handeldrywe op Myngrond, Transvaal—Applikasies vir oordrag van sertifikaat	425
* „ 913. Dranklisensiehof, Springs—Applikasies	425
* „ 914. Spekboom Besproeiingsraad—Verkiesing van lede	425
* „ 918. Middleton Besproeiingsraad—Verkiesing van lid	426
* „ 919. Twyfelspoort Besproeiingsraad—Verkiesing van lid	426
* „ 920. Weeklikse bulletien van besmetlike siektes	426
* „ 921. Lys van besighede oorgemaak, Transvaal	427
* „ 922. Lys van maatskappye te word ontbind	433
— — Tenders	434-443
— — Vakatures Unie Onderwysdepartement	443

STAATSDIENSKOMMISSIE:

— — Vakature vir 'n Assistent Geneesheer, Robben-eiland Leprosegestig	443
— — Vakature vir 'n Assistent Distriksgeneesheer, Durban	444

ADVERTENSIES.

Patente en Handelsmerke	ii
Provinsie Transvaal	xi
Provinsie Kaap die Goeie Hoop	xxv
Provinsie Natal	xxx
Provinsie Oranje-Vrystaat	xxxiii
Boedel-kennisgewings	xxxvi

Union of South Africa GOVERNMENT GAZETTE.

(Published on Fridays.)

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary*, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

ADVERTISEMENTS.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the *body* of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. **Fractions of an inch to be reckoned an inch.**

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the scheduled forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of *Gazette*).

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy."

No responsibility can be accepted for losses arising from typographical or other errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and cross "South African Reserve Bank." *Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.*

J. J. KRUGER,
Government Printer.

STAATSKOERANT

van die Unie van
Suid-Afrika.

(Verskyn elke Vrydag.)

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant* van die Hoë Kommissaris, *Buitengewone Staatskoerant* en Supplemente, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde is vooruit betaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria, en mag begin vanaf die 1ste van enige maand, maar kan nie aangeneem word vir korter tydperk dan ses maande nie.

ADVERTENSIES.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings 6s.
- 15s. per duim, drievoudige kolom; herhalings 9s.

Om die benaderde ruimte, wat 'n advertensie sal gebruik te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken as volg:—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- vir drievoudige kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim vir die hoof en die voet bereken word vir die titel en ondertekening respektief. **Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.**

Kennisgewings aan Krediteure en Debiteure in die Boedels van Oorlede Persone en Kennisgewings deur Eksekuteurs betreffende Likwidasierekenings wat vir inspeksie lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 2s. per Boedel.

'N vasgestelde bedrag van 12s. per Boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die Regulasies opgetrek onder die Insolvensiewet, 1916.

Kennisgewings van akseptasie van volledige spesifikasies met betrekking tot Applikasies vir Oktrooibriewe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

Applikasies vir Naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag kopie van *Staatskoerant* insluit.

Alleen wettlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker, wat kan weier advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker hou vir homself die reg uit om te redigeer "afskrif."

Geen verantwoordelikheid kan aangeneem word vir verliese wat deur tipografiese of andere foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet alleen op een sy van die papier geskrywe word, en alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word ten gevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen weer gepubliseer word teen betaling van die koste van 'n tweede plasing.

Geen advertensie kan geplaas word nie tensy dit vooruit betaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees "Suid-Afrikaanse Reserwebank." **Alleen tjeks wat deur die Bank onderteken is sal aangeneem word.**

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.